

Anang Primiro nga Solat ni Pablo kay Timoteo

¹ Ako si Pablo nga apostol ni Cristo Jesus sono sa anang sogo ang Dios nga atun Manlolowas kag ni Cristo Jesus nga nagataw paglaum kanatun.

² Nagapangomosta ako kanimo, Timoteo, bilang akun matood nga bata sa pagtoo. Kabay pa nga kaloyan ka ra gid ang Dios nga Amay kag ni Cristo Jesus nga atun Ginoo nga mayad ra imong kaim-tangan.

Paputun ang mga Nagatodlo ang Sala nga mga Panodlo

³ Gosto ko nga kon maimo dian kaw lang anay sa Efeso. Kabay maman dia akun pangabay kanimo dato anay ang nagapaayan ako sa Macedonia. Ay may mga tao dian nga sala andang ginatodlo kag kinanglan nga paputun.

⁴ Konon mo sanda nga bayaan nanda run andang ginapatian nga basi lang gid sa mga sogid-sogid ang mga malam pati ang mga malawig nga mga pagsoysoy andang mga lai nga ginalinan. Maman dan ang kabangdanan kon basi nagakorontraan ang mga tao. Kag ang mga butang nga dan indi gid makabolig agud maulaman nanda anang kabubutun ang Dios. Anang kabubutun tana ang Dios maulaman ta lang paagi sa pagtoo.

⁵ Anang katoyoan akun sogo nga dia kananda ara iba kondi agud magirigogmaan sanda sa isara

kag isara. Kag makairigogmaan sanda kon limpyo andang tagiposoon kag konsinsya kag sinsiro andang pagtoo. Kinanglan ra nga kon ano andang naulaman nga tama maman andang sonodon. Kag kinanglan nga sinsiro andang pagtoo.

⁶ Ang iba dian nagtalikod ron sa mga panodlo nga dia kag nagadiriskosyon ron ang ara polos.

⁷ Gosto nanda nga maging mga manogtodlo anang Kasogoan ang Dios, piro ara sanda gani kalibotan kon ano andang ginaambal okon ginaparugus nga patian.

⁸ Naulaman ta nga ang Kasogoan mayad kon osto ang paggamit.

⁹ Dapat ta nga dumdumun nga ang Kasogoan ara pagimoa para sa mga tao nga mayad, kondi ginimo para sa mga tao nga sotil, sa mga maturugas ang olo, sa mga tao nga indi magkilala sa Dios kag sa mga nagapakasala, sa mga tao nga bukun diosnon kag ara may ginakilala nga balaan, sa mga nagapatay andang tatay okon nanay, kag sa nagapatay andang isigkatao,

¹⁰ sa mga nagaolid sa bukun andang asawa, sa mga nagaoroasawa sa andang kapario nga lalaki, sa mga nagapangkidnap, sa mga botigun, sa mga tao nga nagasompa bisan bukun matood, kag sa miski sino nga nagakontra sa osto nga panodlo

¹¹ sono sa Mayad nga Barita, ang Mayad nga Barita parti sa makagagaum kag malipayun nga Dios nga ginpiar kanakun nga itodlo sa mga tao.

Salamat sa Dios sa anang Kalooy

¹² Nagapasalamat ako kay Cristo Jesus nga atun Ginoo nga nagtaw kanakun kabaskug sa pag-

pangabudlay para kanana. Nagapasalamat ako kanana ay ginkabig na ako nga masarigan, gani ginpili na ako nga magsirbi kanana,

¹³ bisan matood nga ang ona nagambal ako malain kontra kanana. Loas pa dian giningabot ko kag ginpakauyan ang mga nagtoo kanana. Piro ginkaloyan ako ra ang Dios, ay dato anay ara ako pa nagatoo, gani ara ako gid kaulam kon ano akun ginaimo.

¹⁴ Doro gid anang kalooy ang Ginoo kanakun kag gintawan na ako pagtoo kag pagigogma, nga naging atun tungud nga kita kay Cristo Jesus ron.

¹⁵ Akun iambal nga dia matood gid tana kag dapat gid nga batonon kag tooan ang tanan: si Cristo Jesus nagayan digi sa kalibotan agud lowasun ang mga makasasala. Kag naulaman ko nga ako gid ang makasasala sa tanan.

¹⁶ Piro ginkaloyan ako agud mapakita ni Cristo Jesus anang pagkamabinatasun, nga ara makasasala nga indi mapatawad. Anang ginimo nga dia ni Cristo kanakun nagasirbi nga alimbawa sa iba nga magatoo kanana kag magabaton ang kaboi nga ara kataposan.

¹⁷ Kabay pa nga padungugan kag dayawon pirmi ang Ari nga ara kataposan kag ara kamatayun. Indi tana makita ang tao kag tana lang ang Dios.

¹⁸ Timoteo, ginakabig ko ikaw nga akun bata, gani maman dia akun bilin kanimo. Dumduma anang mga ginambal ang mga propita dato anay parti kanimo, kag paagi doto makabatok kaw gid sa mga nagakontra sa kamatoodan.

¹⁹ Tipigi imong pagtoo kag sigoroa nga imong

konsinsya pirming limpyo. Ang iba ara nagpamati sa andang konsinsya, gani nadora andang pagtoo

²⁰ pario kay Himeneo kag kay Alejandro. Dia nga mga tao ginintriga ko ron kay Satanas agud maulaman nanda nga bukun mayad ang nagaambal malain kontra sa Dios.

2

Parti sa Pagsimba

¹ Karon, ona sa tanan, nagapangabay ako kanindo nga ipangamoyo nindo ang tanan nga mga tao. Daraun nindo sa Dios indong mga pangabay para kananda nga may pagpasalamat.

² Ipangamoyo nindo ang mga ari kag ang tanan nga may mataas nga katungdanan sa gobyirno agud nga maging mataway atun pagpangaboi kag libri kita sa pagsonod sa Dios sa osto nga pagginawi.

³ Mayad dia nga imoon kag malilipay ang Dios nga atun Manlolowas.

⁴ Ay gusto na nga ang tanan nga tao malowas kag makaulam ang kamatoodan.

⁵ Ay may sangka Dios lang kag may sangka manogpatunga sa Dios kag sa mga tao. Dia ara iba kondi ang tao nga si Cristo Jesus.

⁶ Tana ang nagtaw anang kaboi agud toboson ang tanan nga mga tao. Maman dia ang naga-pamatood nga gusto ang Dios nga lowasun ang tanan nga mga tao, kag dia ginpakita na sa oras nga anang gintaning.

⁷ Gani ginpadara na ako bilang apostol kag manogtodlo sa mga bukun Judio, agud iwali ko

ang parti sa pagtoo kag kamatoodan. Nagasogid ako ang minatood kanindo. Ara ako gid tana nagabotig.

⁸ Gosto ko andan nga ang mga lalaki sa bisan diin nga logar magpangamoyo nga nagaalsa andang mga alima nga may limpyo nga tagiposoon kag ara gid kasilag okon pagsoromaran sa bisan kino.

⁹ Kon parti sa mga babai, gosto ko nga maglambong sanda ang osto kag bukun maraway kon sulungun. Dapat kon nagapasadya sanda bukun nga sa pagpangopior nga nagasorobra run, okon sa paggamit ang mga alaas nga bolawan okon pirlas, okon sa pagsoksok ang maralun gid nga mga lambong,

¹⁰ kondi paagi sa mayad nga mga inimoan nga bagay makita sa mga babai nga nagakoon nga sanda nagatoo sa Dios.

¹¹ Kag kon may nagatodlo, ang mga babai dapat magpamati lang kag magpaubus.

¹² Ara ako nagatogot sa mga babai nga magtodlo okon magdomara sa mga lalaki. Kinanglan magipus sanda lang.

¹³ Ay ona nga ginimo si Adan kag bago si Eva.

¹⁴ Kag bukun si Adan ang ginloko ni Satanas, kondi ang babai nga si Eva, kag maman dayon ang naglapas anang sogo ang Dios.

¹⁵ Piro ang mga babai malowas sa silot nga paraaboton paagi sa andang pagpaminata, kon sanda magpadayon sa pagtoo, sa pagigogma, sa pagkadiosnon, kag sa osto nga pagginawi.

3

Ang mga Manogdomara sa Simbaan

¹ Matood manda ang ginakoon nga kon may dian nga naliag nga maging manogdomara sa mga tomoloo sa Dios, mayad nga katungdanan anang ginaandum.

² Kinanglan ang manogdomara sa mga tomoloo lalaki nga ara kasawayan, saka bilog lang anang asawa, antigo magpugung anang kaogalingun, may mayad nga disposisyon, taraodon, mainamo-maun sa nagadarayon sa anang balay, kag mayad magtodlo.

³ Dapat bukun tana manogpalingin kag bukun mapintas, kondi malolo kag ara nagapangaway. Kinanglan bukun tana ra akug sa koarta.

⁴ Kon parti sa anang panimalay, dapat mayad tana magdomara, kag ginataod kag ginatoman anang mga bata.

⁵ Ay paiwan anang pagdomara ang mga tomoloo kon indi tana gani kaulam magdomara anang kaogalingun nga pamilya?

⁶ Indi ra maimo nga tana bago lang nga nagatoo, ay basi kon magpabogal tana kag kondinarun tana pario kay Satanas.

⁷ Kinanglan ra nga ginataod tana bisan ang mga tao nga ara nagatoo sa Dios agud indi tana mauyan kag maolog sa anang siud ni Satanas.

Ang mga Manogbolig sa Simbaan

⁸ Kon parti ra sa mga manogbolig sa mga tomoloo, dapat ginataod sanda, masasarigan andang ambal, bukun parainum, bukun akug,

⁹ marigun andang pagtoo, kag ara gid naga-pangdoadoa sa kamatoodan nga ginsogid run ang Dios kanatun.

¹⁰ Dapat osisaun gid anay andang ogali kag kon ara kasawayan nga makita kananda bago sanda pasirbiun.

¹¹ Andang asawa dapat ginataod ra, kag ara nagaintra sa kotso-kotso, kaulam magpugung andang kaogalingun, kag masarigan sa tanan nga butang.

¹² Dapat sakabilog lang anang asawa ang mga manogbolig sa mga tomoloo kag mayad sanda ra magdomara sa andang mga bata kag sa andang bilog nga panimalay.

¹³ Ang mga manogbolig nga osto andang pagsirbi ginataod ang mga tao kag ara ginaadluhi nga magambal parti sa andang pagtoo kay Cristo Jesus.

Ang Sangka Butang nga Makatiringala

¹⁴ Nagaplano ako nga magayan dian sa labing madali agud magpakigkita kanimo. Piro ginasolat ko pa ra gid ang mga butang nga dia,

¹⁵ agud kon maatraso ako, maulaman mo ron kon paiwan magginawi ang mga tomoloo sa Dios bilang anang pamilya. Kita nga mga tomoloo maman anang iglesia ang Dios nga boi nga anang ginasarigan nga magawid kag magapin ang kamatoodan sa mga nagakontra.

¹⁶ Ara doda nga makatiringala gid matood ang mga kamatoodan atun riliyon:
Tana nagpakita digi bilang tao,
Ang Ispirito Santo nagpamatood nga tana matarung,

Nakita tana ang mga angil,
Ginwali sa kalibotan,
Gintooan ang mga tao,
Kag gindara pabalik sa langit.

4

Ang Botigun nga mga Manogtodlo

¹ Maatag anang koon ang Ispirito Santo nga sa oring mga adlaw ang iba magatalikod sa andang pagtoo sa Dios. Magapati sanda sa anang panodlo ang botigun kag malain nga mga ispirito.

² Dia nga mga panodlo alin sa mga tao nga manloloko kag botigun, kag ara run konsinsya tungud nga kontrolado sanda run ni Satanas.

³ Ginatodlo nanda nga malain ang magpangasawa, kag may mga pagkaun pa nga andang ginabawal. Piro ang mga karaunun nga dia ginimo ang Dios agud kaunun nga may pagpasalamat ang mga nagatoo kag nakaulam gid ang kamatoodan.

⁴ Ang tanan nga ginimo ang Dios mayad. Gani ara butang nga dapat dilian kon ginabaton nga may pagpasalamat.

⁵ Tungud nga dan ginalimpyo paagi sa anang ambal ang Dios kag sa pangamoyo.

Ang Mayad nga Sorogoon ni Cristo Jesus

⁶ Kon ang mga butang nga dia itodlo mo sa atun nga kabogto dian, mabibilang kaw nga mayad gid nga sorogoon ni Cristo Jesus. Kag mintras nagatodlo kaw kananda ikaw mismo nagasagod ra imong kaogalingun paagi sa mga kamatoodan nga nagataw pagtoo, kag paagi sa matood nga panodlo nga imong ginasonod.

⁷ Piro likawi ang mga panodlo nga bukun alin sa Dios kag ginimo-imo lang gid ang mga tao. Anadun mo imong kaogalingun sa diosnon nga kaboi.

⁸ May polos ang pagirsisio ang lawas piro mas importanti pa gid kon anadun ta atun kaogalingun sa ispiritoanun nga mga butang, tungud nga kon toladia atun imoon, ang Dios may pangako nga may pakinabang kita sa atun kaboi dadi kag sa paraaboton.

⁹ Dia matood kag dapat patiun kag tooan gid.

¹⁰ Maman dia nga nagapanikasug kita kag nagaimorat gid nga magtodlo sa mga tao, tungud nga nagasarig kita sa Dios nga boi nga maman anang Manlollowas ang tanan nga mga tao, kag labi run gid ang mga nagatoo.

¹¹ Itodlo mo kag ipatoman mo ra ang mga butang nga dia.

¹² Indi kaw magtaw logar nga ikayan kaw tungud nga bataun ka pa, kondi magimorat kaw nga maging alimbawa sa mga nagatoo kay Cristo: sa pagambal, pagogali, pagigogma, pagtoo, kag limpyo nga kaboi.

¹³ Mintras ara ako pa dian, gamita imong tyimpo sa pagbasa ang Kasolatan sa mga tao, sa pagwali, kag sa pagtodlo.

¹⁴ Indi mo ra pagpabayanan ang abilidad nga gintaw kanimo ang Ispirito Santo sono sa gintagna ang mga manogdomara sa simbaan pagtongtong nanda andang alima kanimo.

¹⁵ Imoon mo pirmi ang mga butang nga dia agud nga imong pagoswag makikita ang tanan.

¹⁶ Andaman mo imong kaogalingun nga kaboi

pati imong ginatodlo. Padayonon mo imong pag-imo dia agud malowas kaw pati ang mga naga-paramati kanimo.

5

Ang mga Risponsibilidad sa mga Nagatoo sa Dios

¹ Indi mo pagambalan ang masakit ang mga malam nga lalaki kondi laygayan mo nga pario imong tatay. Kag ang mga bataun pa pario kanimo tratarun mo nga pario imong mga kabogto,

² ang mga malam nga babai pario imong nanay, kag ang mga daraga tratarun mo nga pario imong kabogto nga dapat ara gid ambalun ang mga tao kanimo.

³ Taodon mo kag boligan ang mga balo nga ara run gid may ginasarigan.

⁴ Piro kon ang balo may mga bata okon mga apo, dia sanda ang dapat magasikaso kanana. Ay kon sanda diosnon matood, primero nanda nga obligasyon ang pagbalus kag pagasikaso sa andang mga ginikanan kag mga olang. Ay dia nagataw kalipay sa Dios.

⁵ Ang babai nga balo nga ara run gid may ginasarigan nagasarig run lang gid sa Dios. Adlawgabi nagapangamoyo tana kag nagapangayo bolig sa Dios.

⁶ Piro ang balo nga babai nga nagapagosto sa kalibotanun nga pagpangalipay patay run sa panulung ang Dios bisan boi tana pa.

⁷ Ipatoman mo sa mga tomoloo ang mga butang nga dia agud indi sanda mapoyan.

⁸ Ang bisan sino nga tomoloo nga ara na-gaasikaso sa anang paryinti, labi run gid sa anang pamilya, nagapakilala nga ara tana pagtoo, kag mas malain tana pa kaysa tao nga bukun tomoloo.

⁹ Dapat boligan nindo ang mga balo nga babai nga 60 ka toig andang idad paibabaw, ara nag-panginlalaki,

¹⁰ kilala nga mayad andang mga inimoan, mayad andang pagatipan sa andang mga bata, mainamomaun sa mga tao nga ara darayonan, nagsirbi sa mga tomoloo, nagbolig sa mga nalisudan, kag matandus magimo ang miski ano nga butang para sa kaarayadan.

¹¹ Piro ang mga balo nga bataun pa indi nindo pagigapil. Ay kon magabot andang gusto nga magpaasawa ruman, dan mapapabayanan nanda run ang pagsirbi kay Cristo.

¹² Gani magakasala sanda, tungud nga ibali ara nanda andang pangako nga masirbi run lang kay Cristo.

¹³ Loas dian magatamad ang mga balo nga bataun pa kag magasari lang ayan sa mga kabalayan. Kag ang marimo pa gid tana, magasari sanda kotso-kotso kag magapasilabut sa iba, kag magairistorian ang mga butang nga indi dapat istorian.

¹⁴ Gani kon kanakun lang, kon toladia ra lang ang matabo, mas mayad pa nga ang mga balo nga dia nga bataun pa magoman run lang paasawa, magpamata, kag asikasoon andang pamilya, agud nga ara ambalun ang mga tao nga nagakontra kanatun.

¹⁵ Nagakoon ako toladia tungud nga may iba nga mga balo nga nagparayu run gani kag si Satanas run andang ginasonod.

¹⁶ Kon may babai nga tomoloo nga may mga paryinti nga balo, dapat tana run lang ang magasikaso agud indi run mabugatan ang simbaan sa pagsagod kananda. Ta kondi makaasikaso ang simbaan ang mga balo nga ara run gid may ginasarigan.

¹⁷ Kon parti sa mga nagadomara nga mayad andang pagdomara sa mga tomoloo, dapat soildoan ang osto, labi run gid kon sanda nagapangabudlay sa pagwali kag pagtodlo.

¹⁸ Ay makon ang Kasolatan, “Indi mo pagbosalan ang baka mintras ginagamit sa paglinas,” agud makakaun ra. Kag makon pa, “Ang manogobra dapat tawan anang sool.”

¹⁹ Indi pagsapaka ang mga bintang kontra sa mga manogdomara, loas kon may darwa okon tatlo ka tistigo nga nagapamatood.

²⁰ Piro sabdunga sa atobangan ang mga tomoloo ang mga tao nga nagasari pakasala agud adlukan ang iba nga magimo ang sala.

²¹ Sa atobangan ang Dios kag ni Cristo Jesus kag anang mga angil ginabilin ko gid kanimo nga tomanun mo gid ang mga sogo nga dia nga ara kaw may ginapaboran. Kinanglan gid nga sa tanan imong ginaimo parario imong pagtratar sa tanan.

²² Indi kaw magbasta-basta tongtong imong alima sa bisan kino para magtaw awtoridad nga magdomara sa mga tomoloo, kondi magandam kaw nga indi kaw maomid sa anang mga sala ang

iba. Dapat ara isaway kanimo sa mga butang nga dia.

²³ Tungud nga pirmi kaw lang nga nagamasakit, loas sa tobig, maginum kaw ra maistan nga bino para sa imong tian.

²⁴ May mga tao nga bisan ara sanda pa masintinsyai naulaman run nga lagi andang sala. Piro ang iba tana sa ori run lang maulaman.

²⁵ Toladan ra ang natatabo kon mayad atun ginaimo. May mga ginaimo kita nga mayad nga naulaman nga lagi, kag may dian ra nga indi nga lagi maulaman piro sa ori mauulaman ra gid.

6

¹ Kon parti sa mga tomoloo nga oripun, dapat taodon nanda andang mga agalun, agud nga ara may magpakalain sa Dios kag sa atun mga panodlo.

² Kag kon andang agalun tomoloo ra, indi dapat nga pabasta-basta run lang andang pagtaod tungud nga magkabogto sanda run kay Cristo. Ang dapat tana gani magsirbi sanda run gid ang osto tungud nga ang mga nagapolos andang pinangabudlayan ara iba kondi ang mga tomoloo ra nga ginapalangga ang Dios.

Ang mga Panodlo nga Sala

Itodlo mo dia kananda kag konon mo sanda nga tomanun gid.

³ Kon may dian nga iba andang ginatodlo kaysa sa atun mga panodlo nga dia, kag ara nagakompormi sa osto nga mga panodlo nga alin sa atun Ginoong Jesu-Cristo kag sa mga panodlo parti sa pagsonod sa Dios,

⁴ dan nga tao asdakun piro ara may naulaman. Gosto na lang nga magpakigdiskosyon ang ara polos. Kag maman dan ang ginaalinan ang pagaragikan, pagaraway, pagirinsoltoan, malain nga mga pagsorospitsaan,

⁵ kag pagkinagolo. Dan toladan anang ogali ang mga tao nga rangga run andang isip kag ara run kaulam kon ano ang tama. Nagasarig sanda nga magamanggad sanda paagi sa andang riliyon.

⁶ Kon sa bagay, kon ang tao diosnon kag kontinto sa anang pagkabutang sobra tana pa sa manggaranun.

⁷ Ang matood tana, pagkabata kanatun digi sa kalibotan ara kita gid may gindara, kag kon kita mapatay ara kita ra gid daraun.

⁸ Gani, kon may pagkaun kita kag may inoglam-bong, dapat kontinto kita run.

⁹ Piro ang mga tao nga gosto magmanggaranun indi maimo nga indi maolog sa mga pagsolay. Nasisiud sanda sa mga ara polos kag malain nga mga andum nga maman ang nagarangga kag nagadara kananda sa kalaglagan.

¹⁰ Ay kon koarta run gani atun palabiun, maman run dan anang alinan ang tanan nga klasi nga kalainan. Ang iba nga mga tao, sa sobra nga angad ang koarta, nagtalang run sa pagtoo kag bukun lang maistan nga konsimisyon andang ginaagian.

Mga Bilin

¹¹ Piro ikaw bilang anang sorogoon ang Dios, likawan mo ang mga butang nga dan. Imoratan mo ang matarung kag diosnon nga kaboi. Tonan

mo ang osto nga pagtoo kag pagigogma. Mag-mainantuson kaw sa tanan nga butang kag mag-ing malolo sa imong kapario.

¹² Pario sa manogdalagan sa karira, imoon mo gid imong masarangan tungud sa imong pagtoo sa Dios. Dan magabaton kaw ang kaboi nga ara kataposan, tungud nga sa kaboi nga dan gintawag kaw ang Dios datong ginsogid mo kag ginpamatood sa mga tao nga ikaw nagatoo ron.

¹³ Sa prisinsya ang Dios nga nagataw kaboi sa tanan kag sa prisinsya ni Cristo Jesus nga nagsogid ang kamatoodan kay Ponsio Pilato, dadi ginasogo ko ikaw:

¹⁴ tomana ang mga ginabilin kanimo kag sig-oroon mo nga osto gid imong pagtoman kag ara kasawayan asta magabot atun Ginoong Jesu-Cristo.

¹⁵ Kon parti sa anang pagabot ni Jesu-Cristo, ang Dios nga makagagaum kag malipayun maman ang magapakita kanana kon magabot ron anang gintaning nga oras. Tana ang Ari nga labaw sa tanan nga mga ari kag Ginoo nga labaw sa tanan nga mga ginoo.

¹⁶ Tana lang ang ara kamatayun. Doto tana ngaoli sa masolaw nga sanag nga indi maparapitan. Ara gid tao nga nakakita kanana kag ara gid may makakita. Dayawon ta ang Dios nga makagagaum sa ara kataposan. Amin!

¹⁷ Kon parti sa mga manggaranun digi sa kalibotan, konon mo sanda nga indi sanda magpabogal okon magsarig sa andang manggad nga madali ra lang madora. Ang dapat tana ibutang nanda andang pagsarig sa Dios nga nagataw ang tanan

nga mga butang agud maging malipayun kita.

¹⁸ Todloan mo sanda nga magimo mayad agud maging manggaranun sanda sa mayad nga ini-moan. Todloan mo sanda ra nga maging mabinoligun kag maging maugan andang buut nga urayan ang iba sa andang pagkabutang.

¹⁹ Kon toladia andang imoon, nagatipon sanda ang manggad doto sa langit nga sigorado gid nga indi marangga, kag makabaton sanda pa ang matood gid tana nga kaboi.

²⁰ Timoteo, tipigi ang mga panodlo nga gintogyan kanimo ang Dios. Likawi ang mga sogidanun nga indi gusto ang Dios pati ang mga pagdiriskosyon parti sa anang ginakoon ang iba nga kaaram (piro ang matood tana bukun).

²¹ Ang iba nagakoon nga sanda kono may kaaram nga toladata, piro tungud sa andang “kaaram” nga dato nagtalang sanda kag indi sanda run kaulam ang osto nga pagtoo sa Dios.

Kabay pa nga kaloyan ka ra gid ang Dios.

Anang ambal ang Dios: Magandang balita Biblia

New Testament in Caluyanun

copyright © 1990 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Caluyanun

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1990, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Caluyanun

© 1990, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

a785ac52-a767-5414-8c04-dd00eeefe02c